

La evaluación como herramienta para aprender lenguas



Introducción

El 3 de diciembre de 2025, el Instituto Cervantes y el British Council celebraron en Madrid el encuentro *La evaluación como herramienta para aprender lenguas*, enmarcado en el ciclo *Cuatro retos en la enseñanza de lenguas extranjeras* y en la conmemoración del 85.º aniversario del British Council en España. En él se resaltó que la evaluación, cuando se concibe como una parte integral del proceso educativo, desempeña un papel fundamental en el aprendizaje de lenguas.

La jornada se abrió con unas palabras de bienvenida a cargo de Carmen Noguero Galileo, secretaria general del Instituto Cervantes, y Sylvia Edvinsson, directora del British Council en España. En sus intervenciones iniciales, ambas destacaron la importancia de avanzar hacia enfoques educativos que

refuercen la coherencia entre enseñanza, aprendizaje y evaluación, así como el papel de la evaluación como un compromiso con la equidad y la calidad educativa.

A continuación, Carmen Tovar Sánchez, directora del Instituto Nacional de Evaluación Educativa (INEE), presentó la ponencia *El papel de la evaluación en el aprendizaje de lenguas*, en la que abordó la evaluación desde una perspectiva de sistema, destacando su función como herramienta para generar evidencias que orienten la mejora del aprendizaje y garanticen la equidad educativa. En su intervención, puso el foco en el valor de la evaluación estandarizada y de los marcos internacionales para comprender el progreso real del alumnado y apoyar la toma de decisiones educativas informadas. Tras esta intervención, se celebró la mesa redonda *¿Cómo mejorar el aprendizaje de lenguas de nuestros alumnos a través de la evaluación?*, con la participación de Aidan Holland (British Council), Inés Soria Pastor (Instituto Cervantes) y la propia Carmen Tovar Sánchez, moderada por Álvaro García Santa-Cecilia, director académico del Instituto Cervantes.



Síntesis y conclusiones

Comprehensive Learning System (CLS)

A lo largo del encuentro se consolidó una idea compartida: la evaluación no puede entenderse como un elemento aislado, sino como parte de un sistema educativo más amplio que debe funcionar de forma coherente. Esta visión se alinea con el enfoque del [Comprehensive Learning System \(CLS\)](#), que concibe el aprendizaje de lenguas como el resultado de la interacción continua y equilibrada entre currículo, enseñanza y evaluación. En este marco, ninguno de estos elementos puede desarrollarse de manera independiente sin afectar al conjunto.

El CLS no se limita a buscar coherencia, sino que la genera activamente, asegurando que los objetivos de aprendizaje, las prácticas en el aula y las decisiones evaluativas se refuercen mutuamente. Para ello, resulta fundamental que todos los componentes del sistema estén informados por estándares compartidos, como el [Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas \(MCER/CEFR\)](#), que actúa como punto de referencia común y facilita una comprensión compartida del progreso y de la competencia lingüística a lo largo de las distintas etapas educativas.

Carmen Tovar Sánchez abordó el valor de la evaluación estandarizada a gran escala como fuente de evidencias empíricas que, correctamente interpretadas, pueden contribuir a mejorar la práctica educativa en el aula. En este sentido, se hizo referencia a estudios internacionales y nacionales que permiten analizar tendencias y orientar decisiones educativas a distintos niveles del sistema.

PISA FLA (2025) aportará datos relevantes sobre el aprendizaje del inglés y en futuras ediciones se añadirá otras lenguas.

“

La evaluación es una herramienta al servicio del aprendizaje’



La evaluación integrada en el aprendizaje

Uno de los ejes centrales del encuentro fue la necesidad de superar una concepción reduccionista de la evaluación, entendida únicamente como medición o certificación. Desde una perspectiva compartida, se subrayó que la evaluación debe concebirse, ante todo, como parte integrante del proceso de aprendizaje.

En este sentido, se destacó la importancia de dos dimensiones complementarias. Por un lado, la evaluación como aprendizaje (*Assessment as Learning*), que implica al alumnado en la comprensión de sus propios avances a través de la reflexión, la autoevaluación y el uso consciente de criterios. Por otro, la evaluación para el aprendizaje (*Assessment for Learning*), que permite al profesorado recoger información relevante para ajustar la enseñanza y ofrecer orientaciones claras que apoyen el progreso. Ambas perspectivas contribuyen a situar la evaluación como un proceso continuo que acompaña al aprendizaje y orienta las decisiones pedagógicas.

Entendida de este modo, la evaluación se convierte en una herramienta al servicio del aprendizaje y no en un fin en sí misma. Permite responder a la diversidad del aula, clarificar expectativas y favorecer una experiencia educativa más coherente, significativa y equitativa.

Evaluación formativa y sumativa: un equilibrio necesario

En coherencia con esta visión, el encuentro puso de relieve que la evaluación formativa y la evaluación sumativa cumplen funciones distintas pero complementarias dentro de un mismo sistema. La evaluación sumativa, incluida la certificación, puede desempeñar un papel motivador, ofrecer hitos claros y proporcionar información valiosa para estudiantes, instituciones y sistemas educativos. Utilizada de forma adecuada, también permite disponer de datos comparables y apoyar la toma de decisiones informadas a nivel nacional e internacional.

Al mismo tiempo, se señaló que un énfasis excesivo en este tipo de evaluación puede conllevar el riesgo de reducir el aprendizaje a la preparación de pruebas, con efectos poco deseables tanto para el alumnado como para el profesorado. Frente a ello, la evaluación formativa adquiere un papel clave en el aprendizaje cotidiano. A través de la observación sistemática, la retroalimentación, la autoevaluación y el ajuste de la enseñanza, contribuye a identificar avances, detectar dificultades y crear entornos de aprendizaje más seguros, en los que el error se entiende como parte natural del proceso.

La reflexión compartida fue clara: no se trata de optar por un tipo de evaluación frente a otro, sino de garantizar que ambas trabajen de manera coherente y alineada con los objetivos de aprendizaje y el marco curricular.



“

Deberíamos hacer un esfuerzo por incluir la evaluación de una forma más sólida dentro de la formación de los profesores’

La práctica evaluativa en los centros educativos

Desde la perspectiva de los centros educativos, el encuentro reconoció una tensión habitual en la práctica docente. En muchos contextos, el profesorado se ve impulsado a priorizar la evaluación vinculada a la certificación, la calificación y la comunicación de resultados, en detrimento de prácticas evaluativas más directamente orientadas al aprendizaje.

Esta situación no responde a una falta de compromiso profesional, sino a la limitada formación específica en evaluación, tanto en el diseño de pruebas como, especialmente, en enfoques formativos. Con frecuencia, se espera que los docentes elaboren instrumentos de evaluación (en particular pruebas y exámenes) sin haber recibido una preparación suficiente para ello, y al mismo tiempo se les exige aplicar prácticas formativas para las que tampoco siempre han sido formados.

En contraste, las evaluaciones estandarizadas de calidad son desarrolladas por equipos especializados, con procesos rigurosos de diseño, validación y control de calidad. El reto identificado no es sustituir estas evaluaciones, sino ayudar a los distintos actores del sistema (docentes, equipos directivos y responsables educativos) a comprenderlas, interpretarlas y utilizarlas de manera adecuada, complementándolas con prácticas formativas eficaces en el aula. Reforzar la alfabetización evaluativa, a distintos niveles del sistema, se señaló como una condición indispensable para que la evaluación contribuya de forma efectiva al aprendizaje.



La evaluación se convierte en un pilar que sostiene la excelencia académica y la responsabilidad educativa'

Colaboración y coherencia a nivel de sistema

Otro mensaje transversal del encuentro fue la necesidad de evitar enfoques en silos y promover una colaboración más estrecha entre actores. Para que la evaluación funcione como una auténtica palanca de mejora, resulta esencial fomentar iniciativas conjuntas en las que investigadores en aprendizaje, evaluación y currículo trabajen junto a diseñadores de materiales, desarrolladores de pruebas, docentes y responsables educativos.

Este enfoque colaborativo permite alinear investigación, diseño y práctica, y favorece soluciones más coherentes y sostenibles. En este marco, se subrayó también la importancia de contar con evaluaciones estandarizadas de alta calidad, alineadas con marcos internacionales como el MCER, cuyos resultados sean comprensibles para distintos públicos y útiles para la toma de decisiones. Cuando la información que generan estas evaluaciones es clara y transparente, puede contribuir a mejorar la enseñanza, orientar políticas educativas y reforzar la confianza en los sistemas de evaluación.



La evaluación y el uso de la inteligencia artificial

El encuentro abordó asimismo el papel emergente de la inteligencia artificial en la evaluación lingüística. Se compartieron experiencias relacionadas con su uso en evaluaciones a gran escala, especialmente para el análisis de datos, la corrección de respuestas abiertas y procesos de traducción, siempre bajo supervisión humana y dentro de marcos éticos y de calidad bien definidos.

También se presentaron líneas de trabajo incipientes en el ámbito de la certificación, como el uso experimental de herramientas de clasificación de textos o el apoyo de la IA en procesos de revisión de calificaciones. En todos los casos, se coincidió en que la inteligencia artificial debe entenderse como un recurso de apoyo que aporta información adicional, nunca como un sustituto del juicio experto ni de la responsabilidad profesional en la toma de decisiones evaluativas.

Conclusión

En su conjunto, el encuentro puso de manifiesto que la evaluación, cuando se integra de manera coherente en un sistema educativo alineado, puede convertirse en una herramienta clave para el aprendizaje de lenguas. Entendida desde el enfoque del Comprehensive Learning System, la evaluación deja de ser un mero mecanismo de control para situarse como un elemento que orienta el aprendizaje, apoya al profesorado, promueve la equidad y fortalece la calidad educativa.

La reflexión compartida entre los especialistas del British Council, el Instituto Cervantes y el Ministerio de Educación, Formación Profesional y Deportes converge, en definitiva, en un objetivo común: hacer que la evaluación trabaje para el aprendizaje, y no al revés. Alcanzar este objetivo requiere visión de sistema, colaboración entre actores y una inversión sostenida en el desarrollo profesional, pero abre el camino hacia un modelo más justo, coherente y eficaz para la enseñanza y el aprendizaje de lenguas.



Referencias / Recursos adicionales

BEKIARIDIS, G. and Attwell, G., 2023. *Supplement to the DigCompEdu Framework*. *AI Pioneers* [online] Available at: <https://aipioneers.org/supplement-to-the-digcompedu-framework/> [Accessed 24 Apr 2024].

BRITISH COUNCIL, UKALTA, EALTA & ALTE. (2022). *Aligning language education with the CEFR: A handbook*. Retrieved 28 November 2024, from https://www.britishcouncil.org/sites/default/files/cefr_alignment_handbook_layout.pdf

COUNCIL OF EUROPE, (2001). *Common European Framework of Reference for Languages: learning, teaching, assessment*. Retrieved on 6 March 2026, from <https://rm.coe.int/16802fc1bf>

COUNCIL OF EUROPE. (2020). *The common European framework of reference for languages: Learning, teaching, assessment—companion volume*. Retrieved November 29, 2024, from <https://rm.coe.int/common-european-framework-of-reference-for-languages-learning-teaching/16809ea0d4>

COMPREHENSIVE LEARNING FRAMEWORK https://www.britishcouncil.org/sites/default/files/the_comprehensive_learning_system_new_layout.pdf

EURYDICE, 2023. [Cifras clave sobre la enseñanza de lenguas en los centros educativos de Europa](#)

INEE: PISA 2025. <https://www.educacionfpydeportes.gob.es/inee/evaluaciones-internacionales/pisa/pisa-2025.html>

MARCO COMÚN DE REFERENCIA https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf

O'SULLIVAN, B. (2021). *The comprehensive learning system—British council perspectives on English language policy and education*. Retrieved 18 July 2023, from https://www.britishcouncil.org/sites/default/files/the_comprehensive_learning_system_new_layout.pdf

WESTBROOK, C. (2024, October 18–19). “Every teacher was an island”—teacher perceptions of a CEFR alignment project to standardise assessment. [Paper presentation]. Responding to the CEFR Alignment Handbook: Sharing Experience of Alignment Activities and Reflecting on Lessons Learned Conference, Barcelona. <http://cefralignconfbcn.blanquerna.edu/>

WESTBROOK, C., & SPIBY, R. (2024). Providing continuing professional development through a language assessment literacy MOOC. In B. Baker & L. Taylor (Eds.), *Language assessment literacy and competence volume 2: Case studies from around the world, studies in language testing* 56. Cambridge University Press.

Autores

Aidan Holland
Victor Salceda García

Editor

Maureen McAlinden

Autoría fotografías

Alberto Duque Carrasco

